Mẫu Bản khai chung (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
 Independence - Freedom - Happiness

BẢN KHAI CHUNG

GENERAL DECLARATION

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | ĐếnArrival |  | RờiDeparture |
| 1.1 Tên và loại tàu: Name and type of ship | 2. Cảng đến/rờiPort of arrival/departure | 3. Thời gian đến/rời cảngDate - time of arrival/departure |
| 1.2 Số IMO IMO number |
| 1.3 Hô hiệu  Call sign  |
| 1.4 Số đăng ký hành chínhOfficial number |
| 1.5 Số chuyến đi:Voyage number |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 5. Tên thuyền trưởng:Name of master | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/next port of call |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục:Name and contact details of the procedurer |
| 9. Tổng dung tích:Gross tonnage | 10. Trọng tải toàn phần: Deadweight (DWT) |
| 11. Số đăng kiểmRegistry number |
| 12. Đặc điểm chính của chuyến đi:Brief particulars of voyageCác cảng trước:Previous ports of callCác cảng sẽ đến:Subsequent ports of callCác cảng sẽ dỡ hàng:Ports where remaining cargo will be dischargedSố hàng còn lại:Remaining cargo |
| 13. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu:Description of the cargo |
| Loại hàng hóaKind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóaThe quantity of cargo | Đơn vị tínhUnit |
| Xuất khẩuExport cargo |
| ....... |  |  |  |
| Nhập khẩuImport cargo |
| .... |  |  |  |
| Nội địaDomestic cargo |
| .... |  |  |  |
| Hàng trung chuyểnTransshipment cargo |
| .............. |  |  |  |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnhDescription of the cargo in transit |
| Loại hàngKind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóaThe quantity of cargo | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharging | Đơn vị tínhUnit |
| Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharing at port |
| .......... |  |  |  |  |
| Hàng quá cảnh không xếp dỡThe quantity of cargo in transit |
| ..... |  |  |  |  |
| 14. Số thuyền viên (gồm cả thuyền trưởng)Number of crew (inl. master) | 15. Số hành kháchNumber of passengers | 16. Ghi chú: Remarks- Mớn nước mũi, lái: Draft F/A- Chiều dài lớn nhất: LOA- Chiều rộng lớn nhất: Breadth- Chiều cao tĩnh không: Air draft - Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu: Type of fuel - Lượng nhiên liệu trên tàu: Remain on board (R.O.B)- Tên và địa chỉ chủ tàu: Name and address of the shipowners- Các thông tin cần thiết khác (nếu có) And others (If any) |
| Tài liệu đính kèm (ghi rõ số bản)Attached documents (indicate number of copies) |
| 17. Bản khai hàng hóa:Cargo Declaration | 18. Bản khai dự trữ của tàuShip’s Stores Declaration |
| 19. Danh sách thuyền viênCrew List | 20. Danh sách hành kháchPassenger List | 21. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thảiThe ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities |
| 22. Bản khai hành lýthuyền viên(\*)Crew’s Effects Declaration(\*) | 23. Bản khai kiểm dịch y tế (\*)Maritime Declaration of Health(\*) |
| 24. Mã số Giấy phép rời cảng (\*)Number of port clearance |  |

|  |  |
| --- | --- |
|  | *...., ngày... tháng... năm...*Date...............................Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (or authorized agent or officer) |
|  |  |

*Ghi chú:*

*Note:*

(\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng.

Only on arrival.

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển.

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 11 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 11: Only for inland waterway ships.

Mẫu Bản khai chung (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
*Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness*---------------

BẢN KHAI CHUNG
GENERAL DECLARATION

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | VàoArrival |  | RờiDeparture |
| 1.1 Tên và loại tàu: Name and type of ship | 1.2 Số IMO IMO number |
| 1.3 Hô hiệu Call sign | 1.4 Số chuyến đi: Voyage number |
| 2. Cảng đến/rờiPort of arrival/departure | 3. Thời gian đến/rời cảngDate and time of arrival/departure |
| 4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | 5. Tên thuyền trưởng:Name of master | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích Last port of call/next port of call |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (date, number and Port of registry) | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục: Name and contact details of ship’s agent |
| 9. Tổng dung tích:Gross tonnage | 10. Dung tích có ích: Net tonnage |
| 11. Đặc điểm chính của chuyến đi: Brief particulars of voyageCác cảng trước:Previous ports of callCác cảng sẽ đến: Subsequent ports of callCác cảng sẽ dỡ hàng:Ports where remaining cargo will be discharged |
| 12. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu: Brief description of the cargo |
| Loại hàng hóa Kind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóa The quantity of cargo | Đơn vị tính Unit |
| Xuất khẩu Export cargo |
| ....... |  |  |  |
| Nhập khẩu Import cargo |
| …... |  |  |  |
| Nội địaDomestic cargo |
| …. |  |  |  |
| Hàng trung chuyển Transshipment cargo |
| …………. |  |  |  |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnh Description of the cargo in transit |
| Loại hàng Kind of cargo | Tên hàng hóaCargo name | Số lượng hàng hóaThe quantity of cargo | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharging | Đơn vị tínhUnit |
| Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảngThe quantity of cargo in transit loading, discharging at port |
| …… |  |  |  |  |
| Hàng quá cảnh không xếp dỡ The quantity of cargo in transit |
| ….. |  |  |  |  |
| 13. Số thuyền viênNumber of crew | 14. Số hành khách Number of passengers | 15. Ghi chú:Remarks- Trọng tải toàn phần: Deadweight (DWT) |
| Tài liệu đính kèm (ghi rõ số bản)Attached documents (indicate number of copies) |
| 16. Bản khai hàng hóa: Cargo Declaration | 17. Bản khai dự trữ của tàuShip’s Stores Declaration | - Mớn nước mũi, lái:Draft F/A- Chiều dài lớn nhất:LOA- Chiều rộng lớn nhất:Breadth- Chiều cao tĩnh không:Air draft- Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu: Type of fuel- Lượng nhiên liệu trên tàu:Remain on board (R.O.B)- Tên và địa chỉ chủ tàu:Name and address of the shipowners- Các thông tin cần thiết khác (nếu có) And others (If any) |
| 18. Danh sách thuyền viênCrew List | 19. Danh sách hành kháchPassenger List | 20. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thảiThe ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities |
| 21. Bản khai hành lý thuyền viên(\*) Crew’s Effects Declaration (only on arrival) (\*) | 22. Bản khai kiểm dịch y tế (\*) Maritime Declaration of Health (only on arrival) (\*) |
| 22.1 Số đăng ký hành chínhOfficial number | 22.2 Số đăng kiểm Registry number |
| 22.3 Mã số Giấy phép rời cảng (\*) Number of port clearance |
| *Ghi chú:Note:*(\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng.Only on arrival.Mục 22.1 và 22.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa. No 22.1 and 22.2: Only for inland waterway ships. | *23….., ngày... tháng... năm...*Date ………………………Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (or authorized agent or officer) |

Mẫu Xác báo tàu đến cảng:

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness
-----------------

XÁC BÁO TÀU ĐẾN CẢNG (QUÁ CẢNH)

CONFIRMATION OF ARRIVAL OF VESSEL AT THE PORT (TRANSIT)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Tên và loại tàu:Name and type of ship | 4. Cảng đếnPort of arrival | 5. Thời gian đếnTime of arrival |
| 2. Số IMO:IMO number  |
| 3. Hô hiệu:Call sign |
| 6. Số đăng ký hành chính: Official number |
| 7. Số đăng kiểm: Registry number |
| 8. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) |
| 9. Quốc tịch tàuFlag State of ship |  |  |
| 10. Tình trạng người trên tàu |
| Người ốm (nếu có) Ill person (If any)Tên:Name:Tuổi:Age:Quốc tịch(\*):National:Số định danh cá nhân:Personal identification number:Tình trạng bệnh tật:Ilness status | Người chết (nếu có)Dead person (If any)Tên:Name:Tuổi:Age:Quốc tịch(\*):National:Số định danh cá nhân:Personal identification number: Tình trạng bệnh tật:Ilness statusLý do tử vong:Reason of dead | Người cứu vớt được trên biển (nếu có)Rescued person (If any)Tên:Name:Tuổi:Age:Quốc tịch(\*):National:Số định danh cá nhân:Personal identification number: | Người trốn trên tàu (nếu có)Stow away (If any)Tên:Name:Tuổi:Age:Quốc tịch(\*):National:Số định danh cá nhân:Personal identification number: |
| Các yêu cầu liên quan khácRealavant requirements |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:**Note:*Mục 6 và 7 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.No 6 and 7: Only for inland waterway ships. (\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.Only for foreigner. | …, ngày … tháng … năm…Date ......................................Thuyền trưởng (hoặc đại lý)Master (or authorized agent) |

Mẫu Danh sách thuyền viên (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

DANH SÁCH THUYỀN VIÊN

CREW LIST

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   | ĐếnArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 2. Cảng đến/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày đến/rời:Date of arrival/departure |
| 1.2 Số IMO: IMO number  | 1.3 Hô hiệu:Call sign  | 1.7 Số chuyến đi:Voyage number |
| 1.4 Số đăng kiểm: Registry number | 1.5 Số đăng ký hành chínhOfficial number |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 5. Cảng rời cuối cùng/cảng đích:Last port of call/port of destination |
| STTNo. | Họ và tênFamily name, given name | Chức danhRank of rating | Quốc tịch (\*)Nationality | Ngày và nơi sinh (\*)Date and place of birth | Loại và Số giấy tờ nhận dạng (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân/CMND)Nature and No. of identity document (seaman’s passport/Personal identification number) |
|   |   |   |   |   |   |

|  |  |
| --- | --- |
|   | *....., ngày... tháng... năm...*Date................................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

*Ghi chú:*

*Note:*

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships.

(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.

Only for foreigner.

Mẫu Danh sách thuyền viên (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

-----------------

 DANH SÁCH THUYỀN VIÊN

CREW LIST

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | VàoArrival |  | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 1.2 Số IMO: IMO number | 1.3 Hô hiệu:Call sign | 1.4 Số chuyến đi:Voyage number |
| 2. Cảng vào/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày vào/rời:Date of arrival/departure | 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship | 5. Cảng rời cuối cùng:Last port of call |
| 5.1 Số đăng ký hành chính Official number | 5.2 Số đăng kiểmRegistry number |
| 6.STTNo. | 7. Họ Family name  | 8. TênGiven name | 9. Chức danhRank of rating | 10. Quốc tịch (\*)Nationality | 11. Ngày sinh (\*)Date of birth | 12. Nơi sinh (\*)Place of birth | 13. Giới tínhGender | 14. Loại giấy tờ nhận dạng(Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân)Nature of identity document(seaman’s passport/ Personal identification number) | 15. Số giấy tờ nhận dạngNumber of identity document | 16. Quốc gia cấp giấy tờ nhận dạngIssuing State of identity document  | 17. Ngày hết hạn của giấy tờ nhận dạngExpiry date of identity document |
|   |   |  |   |   |  |   |  |  |  |   |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:**Note:*Mục 5.1 và 5.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.No 5.1 and 5.2: Only for inland waterway ships.(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.Only for foreigner. | *(18)….., ngày … tháng ... năm …* Date................................ Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Danh sách hành khách (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

DANH SÁCH HÀNH KHÁCH

PASSENGER LIST

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   |   | ĐếnArrival |   | RờiDeparture | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàu:Name of ship | 2. Cảng đến/rời:Port of arrival/departure | 3. Ngày đến/rời:Date of arrival/departure |
| 1.2 Số IMO:IMO number: | 1.3 Hô hiệu:Call sign  | 1.7 Số chuyến đi:Voyage number |
| 1.4 Số đăng kiểm Registry number | 1.5 Số đăng ký hành chính: Official number |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng):Certificate of registry (Number, date, Port) |
| 4. Quốc tịch tàu:Flag State of ship |   |
| Họ và tênFamily name, given name | Quốc tịch (\*)Nationality | Ngày và nơi sinh (\*)Date and place of birth | Loại Hộ chiếuType of identity or travel document | Số hộ chiếu/Số định danh cá nhân/CMNDSerial number of identity or travel document/Personal identification number | Cảng lên tàuPort of embarkation | Cảng rời tàuPort of disembarkation | Hành khách quá cảnh hay khôngTransit passenger or not |
|   |   |   |   |   |   |   |   |
| *Ghi chú:**Note:*Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;No 1.2 and 1.3: Only for ships. Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships.(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.Only for foreigner. | *........, ngày... tháng.... năm...*Date....................Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Danh sách hành khách (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence - Freedom - Happiness

-----------------

DANH SÁCH HÀNH KHÁCH

PASSENGER LIST

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | VàoArrival |  | Rời Departure | Trang số:Page No: |
| 1.1 Tên tàuName of ship | 1.2 Số IMOIMO number | 1.3 Hô hiệuCall Sign |
| 1.4 Số chuyến đi Voyage number | 2. Cảng đến/điPort of anival/departure | 3. Ngày đến/điDate of arrival/Departure | 4. Quốc tịch tàuFlag Stale of ship |
| 5. HọFamily name | 6. TênGiven name | 7. Quốc. tịch (\*)Nationality | 8. Ngàysinh(\*)Dateofbirth | 9. Nơi sinh(\*)Placeofbirth | 10. Giới tínhGender | 11. Loại giấy tờ nhận dạng (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân)Nature of identity document (seaman’s passport/ Personal identification number) | 12. Số giấy tờ nhận dạngNumber of identity document | 13. Quốc gia cấp giấy tờ tùy thânIssuing State of identity document | 14. Ngày hết hạn của giấy tờ nhận dạngExpiry date of identity document | 15. Cảng lên tàuPort of embankation | 16. Số thị thực nếu hợp phápVisa number if appropriate | 17. Cảng rời tàuPort ofdisembankation | 18. Hành khách có quá cảnh hay khôngTransit passenger or not |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 18.1 Số đăng kiểmRegistry number | 18.2 Số đăng ký hành chính:Official number |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:**Note:*Mục 18.1 và 18.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.No 18.1 and 18.2: Only for inland waterway ships.(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.Only for foreigner. | *(19)........, ngày........tháng........năm......*Date ……………..Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)Master (Authorized agent or officer) |